

## **KCNA Terms Story of "Chain Reaction" Hypocritical**

Pyongyang, July 22 (KCNA) -- The U.S. is now spreading in the countries around the DPRK the rumor that "chain reaction" may occur in Japan and south Korea unless the DPRK's access to nukes is checked.

The rumor has it that the DPRK's access to nukes may prompt Japan and south Korea to go nuclear, fearful of its "threat".

It sounds plausible at first but one can easily guess this is a sheer speculation as it is a departure from a reality.

Humankind wishes to see a nuclear-free world.

Had countries vied with each other to have access to nukes because of nuclear threat there might have already appeared a great number of nuclear weapons states in the world.

When a country is exposed to very potential and serious nuclear threats and when it finds no other way to cope with them, it is compelled to have access to nukes as its last resort.

Japan and south Korea have long been under the U.S. "nuclear umbrella".

The U.S.-touted "nuclear umbrella" means giving its ally assurances that it will retaliate against other country's nuclear attack with nukes. This umbrella also means an institutional mechanism for putting them into practice.

It was after China's first nuclear test in 1964 that Japan was definitely put under the U.S. "nuclear umbrella".

At that time Japan claimed that China's access to nukes posed "threat" to it just as it is blaming the DPRK at present. This resulted in bolstering up the U.S. "nuclear umbrella" for Japan.

In the 1970s south Korea pursued a clandestine nuclear weapons development program only to be uncovered and curbed by its U.S. master. This helped south Korea to come under a more reliable U.S. "nuclear umbrella" in return for its abandoning of the nuclear development.

No one will believe the claims of Japan and south Korea that they are exposed to "nuclear threat" as they are under the "nuclear umbrella" of the U.S. which tops the world's list of nuclear weapons.

Moreover, the U.S. forces are present in Japan and south Korea on a permanent basis and the U.S. warships and airplanes equipped with nuclear weapons regularly visit Japan and south Korea to conduct ceaseless nuclear war exercises.

As seen above, one may safely say that both Japan and south Korea are practically armed with nuclear weapons.

But quite different is the case with the DPRK.

The DPRK has never been provided with any nuclear umbrella by outsiders to cope with the U.S. nuclear threat.

There was the "DPRK-USSR treaty of friendship, cooperation and mutual assistance" in the period of the Soviet Union. But the USSR made no promise to protect the DPRK with its nuclear weapons in case the U.S. attacks the DPRK with nuclear weapons.

Worse still, the treaty came to an end with the collapse of the Soviet Union. And there is no legal obligation between the DPRK and Russia at present to render mutual assistance in case of emergency.

As far as the treaty of friendship, cooperation and mutual assistance between the DPRK and China is concerned, it was concluded when China was a non-nuclear state. It is, therefore, quite irrelevant to the provision of "nuclear umbrella."

It is our view that China has pursued the policy of keeping "minimum nuclear deterrent" for protecting itself only.

In fact, China's existing nuclear armed forces are not big enough to protect other countries and they do not stand comparison with the nuclear armed forces of the U.S. threatening the DPRK, in particular. This is a well known fact.

It was only the DPRK that was left unprotected by nukes when south Korea and its neighboring countries were equipped with nuclear weapons or provided with nuclear umbrella.

Only danger of war will increase when one of the two hostile parties is armed with nuclear weapons or protected by a "nuclear umbrella" while the other remains defenseless, having none of them.

The DPRK's access to nukes helped keep a nuclear balance in Northeast Asia even in the least, thus making it possible to deter a war.

Some individual right-wing elements in Japan are crying out for going nuclear but this is not prompted by their worry about any threat.

What they seek is to go nuclear with the DPRK's access to nukes as a pretext and thus call back the departed soul of the militarists who attacked Pearl Harbor and worked hard to realize the "Greater East Asia Co-prosperity Sphere." This is a reality of this region.

The arithmetic logic that Japan and south Korea may go nuclear because the DPRK has had access to nukes is an expression of ignorance of those who are bereft of an elementary sense. This is only part of a clumsy psychological warfare launched against the DPRK's access to nukes.

## 허황한 핵보유 《련쇄반응》 설-일본,남조선 핵무장

(평양 7 월 22 일발 조선중앙통신)지금 미국이 주변나라들속에 우리의 핵보유를 막지 못하면 일본과 남조선에서 《련쇄반응》 이 일어날수 있다는 설을 퍼뜨리고있다.

우리가 핵을 가지면 일본과 남조선이 《위협》 을 느끼고 역시 핵무장하는 길로 나갈 수 있다는것이다.

얼핏 보면 그럴듯해보이지만 이 논리는 현실을 떠난 허황한 억측에 불과하다는것을 알수 있다.

인류는 비핵세계를 지향하고있다.

핵위협을 느낀다고 하여 저마끔 무턱대고 핵무기를 보유할 내기를 했더라면 이 세상은 벌써 핵보유국들로 차고넘쳤을 것이다.

자기에게 가해지는 핵위협이 지극히 현실적이고 엄중한 경우 그리고 그에 대처할 다른 방도가 더는 없는 경우에 한하여 마지막수단으로 부득이하게 가지게 되는것이 핵무기이다.

일본과 남조선은 오래전부터 미국의 《핵우산》 보호를 받아 왔다.

미국의 《핵우산》 이란 동맹국이 다른 나라의 핵공격을 받으면 미국의 핵무기로 보복해준다는 공약과 그 실천을 위한 제도적장치이다.

일본이 미국의 《핵우산》 을 보다 확고히 쓰기 시작한것은 1964 년 중국이 첫 핵시험을 진행한후부터였다.

그때도 일본은 지금 우리를 걸고드는것과 마찬가지로 중국의 핵보유가 저들에게 《위협》 으로 된다고 양탈을 부렸으며 그 결과 일본에 대한 미국의 《핵우산》 이 한층 강화되였다.

남조선은 1970 년대에 미국상전들 몰래 핵무기개발을 추구하다가 들켜 저지당하였

으며 핵무기개발을 포기하는 대신 미국의 《핵우산》을 더욱 확고히 쓰게 되었다.

이 세상에 핵무기를 제일 많이 가지고있는 미국의 《핵우산》 밑에 들어가있는 일본과 남조선이 그 무슨 《핵 위협》을 느낀다고 떠들어서 믿을 사람은 없다.

게다가 일본과 남조선에는 미군이 항시적으로 주둔하고있고 핵무장한 미국함선과 비행기들이 정상적으로 드나들면서 핵전쟁연습을 끊임없이 벌리고있다.

미국의 《핵우산》을 쓰는데다가 대규모의 미군병력을 직접 제땅에 끼고앉아있는 일본과 남조선이야말로 그 자체가 이미 핵무기로 만장약되어있는 상태나 다름없는것이다.

그러나 우리는 경우가 판이하게 다르다.

우리에게는 미국의 핵위협을 막아줄 외부의 핵우산이란 있어본적이 없다.

과거 소련시기 《조쏘우호, 협조 및 호상원조에 관한 조약》이 존재한적이 있지만 우리가 미국의 핵공격을 받는 경우 소련이 자기의 핵무기로 보복해준다는 약속은 없었다.

그나마 소련의 붕괴와 함께 그 조약도 존재를 마쳤으며 현재 우리와 로씨야사이에는 유사시 호상원조에 관한 아무런 법적의무도 존재하지 않는다.

조종사이의 우호, 협조 및 호상원조에 관한 조약은 그 자체가 중국이 비핵국가로 있을 때 체결된 조약으로서 《핵우산》제공과는 더더욱 무관하다.

게다가 중국은 자기 나라만을 보호할수 있는 《최소한의 핵억제력》을 유지하는 정책이라고 본다.

실지 중국의 현존 핵무력이 다른 나라까지 지켜줄 규모가 못되며 특히 우리를 위협하고있는 미국의 핵무력과는 비할바가 못된다는것은 주지의 사실이다.

결국 핵무기와 핵우산으로 뒤덮힌 조선반도와 그 주변에서 핵공백지대로 남아있은것은 오직 공화국북반부뿐이다.

적대관계에서 한 일방은 핵무기로 무장했거나 《핵우산》을 쓰고있는 반면에 다른

일방은 핵무기도 핵우산도 없는 무방비상태라면 높아지는것은 전쟁위험뿐이다.

우리가 자체의 핵을 보유함으로써 비로소 동북아시아에서는 겨우 핵균형이 초보적으로나마 잡히게 되었으며 결과적으로 전쟁이 한결 억제되게 되었다.

지금 일본에서 일부 개별적인 우익분자들이 핵무장을 웨치고있지만 그것은 실지 걱정이 생겨서 하는 말이 아니다.

우리의 핵보유를 구실로 이번 기회에 핵무장의 길을 열어 진주만과 《대동아공영권》을 다시한번 넘겨다보려는 군국주의 망령의 녀두리일뿐이다.

이것이 이 지역의 현실이다.

우리가 핵을 보유했기때문에 일본과 남조선도 따라서 핵무장을 할수 있다는 소학 교산수적인 논리는 초보적인 현실 감각도 없는 무지의 표현이거나 아니면 우리의 핵보유를 반대하기 위해 꾸며낸 서툰 심리모략전의 일환이다.(끝)